



Број: 17-14-1-1466-2/16
Сарајево, 04. април 2016. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

| | | | |
|--|-----------------------|------------|------------|
| BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO | | | |
| PRIMLJENO: 1104.2016 | | | |
| Organizaciona jedinica | Klasifikaciona oznaka | Redni broj | Broj lista |
| 01.04-05-2 | - | 1100 | 116 |

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 19. д) Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Уговора о зајму (Пројекат Коридор Vц 2) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 22. децембра 2015. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-5-4700/16
Datum: 23.03.2016.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

| | | | |
|-----------|--------------|--------|--|
| PRIMLJENO | 08 -U4- 2016 | 20 | |
| Uputnik | 14-1 | 1466-1 | |

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO


Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Projekat Koridor Vc 2) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Projekat Koridor Vc 2) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 22. decembra 2015.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 17. redovnoj sjednici, održanoj 17. decembra 2015.godine donijelo odluku o prihvatanju Ugovora o zajmu (Projekat Koridor Vc 2) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Kopija navedene Odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj:01-50-1-3105-9/15 od 17. decembra 2015.godine je u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Projekat Koridor Vc 2) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj.

S poštovanjem,


MINISTAR
Igor Crnadak

ПРИЈЕДЛОГ

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број: _____ од _____ године), Предсједништво Босне и Херцеговине на ____ . сједници одржаној _____ године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О ЗАЈМУ (ПРОЈЕКАТ КОРИДОР Vц 2) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Ратификује се Уговор о зајму (Пројекат Коридор Vц 2) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, потписан 22. децембра 2015. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

(Број операције 47372)

УГОВОР О ЗАЈМУ
(Пројекат Коридор Vц 2)

између

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

и

ЕВРОПСКЕ БАНКЕ
ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Датум: 22. децембар 2015. године

САДРЖАЈ

| | |
|--|---|
| ЧЛАН I – СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ | 2 |
| Одјељак 1.01. Укључивање стандардних услова | 2 |
| Одјељак 1.02. Дефиниције..... | 3 |
| Одјељак 1.03. Тумачење | 3 |
| ЧЛАН II – ОСНОВНИ УСЛОВИ ЗАЈМА | 3 |
| Одјељак 2.01. Износ и валута..... | 3 |
| Одјељак 2.02. Остали финансијски услови Зајма | 4 |
| Одјељак 2.03. Повлачења средстава..... | 4 |
| ЧЛАН III – ИЗВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА | 5 |
| Одјељак 3.01. Позитивне пројектне обавезе | 5 |
| ЧЛАН IV – СУСПЕНЗИЈА; УБРЗАЊЕ ДОСПИЈЕЊА; ОТКАЗИВАЊЕ | 5 |
| Одјељак 4.01. Суспензија | 5 |
| Одјељак 4.02. Убрзање доспијећа..... | 6 |
| ЧЛАН V – ПРАВОСНАЖНОСТ | 6 |
| Одјељак 5.01. Услови који претходе правоснажности..... | 6 |
| Одјељак 5.02. Правна мишљења..... | 7 |
| Одјељак 5.03. Раскид уговора због неостваривања правоснажности | 7 |
| ЧЛАН VI – РАЗНО..... | 8 |
| Одјељак 6.01. Обавјештења..... | 8 |
| ПРИЛОГ 1 - ОПИС ПРОЈЕКТА..... | 1 |
| ПРИЛОГ 2 - КАТЕГОРИЈЕ И ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА | 1 |

УГОВОР О ЗАЈМУ

УГОВОР закључен 22. децембра 2015. године између БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ („Зајмопримац“) и ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ („Банка“).

ПРЕАМБУЛА

БУДУЋИ ДА је Банка установљена ради финансирања специјалних пројеката чији је циљ подстицање преласка на отворену, тржишно оријентисану економију и промовисање приватне и предузетничке иницијативе у земљама централне и источне Европе које поштују и примјењују принципе вишестраначке демократије, плурализма и тржишне економије;

БУДУЋИ ДА Зајмопримац намјерава имплементирати Пројекат описан у Прилогу 1 који је израђен да помогне у изградњи кључних акција Коридора Vc;

БУДУЋИ ДА ће Пројекат изводити ЈП „Аутоцесте Федерације Босне и Херцеговине“ („Пројектна компанија“) уз финансијску помоћ Зајмопримца;

БУДУЋИ ДА је Зајмопримац захтијевао помоћ Банке у финансирању дијела Пројекта;

БУДУЋИ ДА је Банка у поступку уговарања средстава за техничку сарадњу у облику гранта за пружање помоћи у спровођењу Пројекта;

БУДУЋИ ДА је Европска унија навела да је за Пројекат доступан инвестициони грант у складу са њиховом новом методологијом за пружање подршке инвестицијама у инфраструктуру на западном Балкану, у зависности од доступности потврђених средстава и од развоја, усвајања и спровођења транспортне стратегије за Зајмопримца; и

БУДУЋИ ДА се Банка сложила да на основу, *inter alia*, горе наведеног Зајмопримцу одобри зајам у износу од 80.000.000 евра, под условима одређеним или наведеним у овом уговору, у уговору о подршци пројекта којег закључују Федерација Босне и Херцеговине и Банка („Уговор о подршци пројекта“) и у уговору о имплементацији пројекта са датумом овог уговора између Пројектне компаније и Банке („Уговор о имплементацији пројекта“).

ОВИМ се стране слажу о сљедећем:

ЧЛАН I – СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

Одјељак 1.01. Укључивање стандардних услова

Све одредбе Стандардних услова Банке од 1. децембра 2012. године овим се укључују и примјењују на овај уговор са истом снагом и дјеловањем као да су у потпуности овдје наведене, које, међутим, подлијежу сљедећим измјенама (тако измијењене одредбе се у наставку називају „Стандардни услови“) и називима:

(а) Дефиниција „евра“, „EUR“ или „€“ у одјељку 2.02. Стандардних услова се у сврхе овог уговора измјењује да гласи како слиједи:

„euro, EUR или € означава закониту валуту држава чланица Европске уније које усвајају јединствену валуту у складу са законским прописима Европске уније који се односе на економску и монетарну унију.“

(б) Дефиниција „забрањене праксе“ у одјељку 2.02. Стандардних услова се у сврхе овог уговора измјењује да гласи како слиједи:

„Забрањена пракса означава сваку коруптивну, преварну, принудну, недозвољену тајну праксу или крађу.“

(ц) Дефиниција израза „ТАРГЕТ дан“ у одјељку 2.02. Стандардних услова се у сврхе овог уговора измјењује да гласи како слиједи:

„ТАРГЕТ дан означава сваки дан када је трансевропски аутоматизовани систем експресних новчаних трансакција у реалном времену на бруто начелу отворен за рјешавање плаћања у еврима.“

(д) Сљедећа дефиниција се у сврхе овог уговора додаје у одјељку 2.02. стандардних услова:

„Крађа означава противправно присвајање имовине која припада другој особи.“

(е) У одјељку 3.05(а) Стандардних услова, ријечи „Провизија на неискоришћена средства се обрачунава шездесет (60) дана након датума Уговора о зајму“ се у сврхе овог уговора измјењују да гласе како слиједи:

„Провизија на неискоришћена средства се обрачунава стотину и двадесет (120) дана од датума Уговора о зајму“.

(ф) Уговор о подршци пројекта и Уговор о имплементацији пројекта се у сврхе одјељка 2.02. Стандардних услова овим означавају као Пројектни уговор.

(г) Федерација Босне и Херцеговине и Пројектна компанија се свака овим означава као Пројектни ентитет у сврхе одјељка 2.02. стандардних услова.

Одјељак 1.02. Дефиниције

Гдје год су коришћени у овом уговору (укључујући Преамбулу и Прилоге), осим ако је другачије наведено или контекст другачије налаже, изрази дефинисани у Преамбули имају значење какво им је тамо приписано, изрази дефинисани у Стандардним условима имају значења која су им тамо приписана, а сљедећи изрази имају сљедећа значења:

| | |
|---|--|
| „Овлашћени представник Зајмопримца“ | означава Министарство финансија и трезора Зајмопримца. |
| „Супсидијарни споразум ФБиХ“ | означава уговор који потписују Федерација Босне и Херцеговине и Зајмопримац у складу са одјељком 3.01(а), и који се може мијењати с времена на вријеме. |
| „Фискална година“ | означава фискалну годину Зајмопримца која почиње 1. јануара сваке године. |
| „Супсидијарни споразум Пројектне компаније“ | означава споразум који потписују Пројектна компанија и Федерација Босне и Херцеговине у складу са одјељком 2.01(б) Уговора о подршци пројекта, који се може мијењати с времена на вријеме. |

Одјељак 1.03. Тумачење

У овом уговору, свако позивање на одређени члан, одјељак или прилог, осим ако је у овом уговору другачије наведено, сматра се позивањем на тај одређени члан, одјељак или прилог овог уговора.

ЧЛАН II – ОСНОВНИ УСЛОВИ ЗАЈМА

Одјељак 2.01. Износ и валута

Банка се слаже, под условима одређеним или наведеним у овом уговору, да Зајмопримцу позајми износ од 80.000.000 евра.

Одјељак 2.02. Остали финансијски услови Зајма

- (а) Минимални износ повлачења средстава биће 250.000 евра.
- (б) Минимални износ пријевременог отплаћивања биће 1.000.000 евра.
- (ц) Минимални износ отказивања биће 1.000.000 евра.
- (д) Датуми плаћања камате биће 20. фебруара од 20. августа сваке године.
- (е) (1) Зајмопримац ће отплатити Зајам у 22 једнаке (или онолико једнаке колико је могуће) полугодишње рате на дан 20. фебруара и 20. августа сваке године, с тим да је први датум отплате Зајма 20. фебруара 2020. године, а посљедњи датум отплате Зајма је 20. августа 2030. године.

(2) Без обзира на горе наведено, у случају да: (I) Зајмопримац не повуче укупан износ Зајма прије првог датума отплате Зајма наведен у одјељку 2.02(е), и (II) Банка продужи посљедњи датум располагања средствима дефинисан у одјељку 2.02(ф) ниже у тексту на датум који пада након таквог првог датума отплате Зајма, онда ће се износ сваког повлачења средстава које се изврши на дан или након првог датума отплате Зајма расподијелити на једнаке износе за отплату на неколико датума отплате Зајма који долазе након датума тог повлачења средстава (Банка ће по потреби прилагођавати тако расподијељене износе како би у сваком појединачном случају постигла цијеле бројеве). Банка ће, с времена на вријеме, обавјештавати Зајмопримца о тако расподијељеним средствима.
- (ф) Посљедњи датум располагања средствима Зајма биће датум који пада четири године од датума овог уговора, или неки други каснији датум који Банка може утврдити по свом нахођењу и о томе обавијестити Зајмопримца.
- (г) Висина провизије на неискоришћена средства биће 0.5% годишње.
- (х) Зајам је подложен промјењивој каматној стопи. Без обзира на горе наведено, Зајмопримац може, као алтернативу плаћања камате по промјењивој каматној стопи на цијели Зајам или било који преостали дио Зајма, одабрати да плати камату по фиксној каматној стопи на тај дио Зајма у складу са одјељком 3.04(ц) Стандардних услова.

Одјељак 2.03. Повлачења средстава

Расположиви износ се може повлачити с времена на вријеме у складу са одредбама Прилога 2 за финансирање: (1) издатака направљених (или, ако се Банка сложи с тим, који ће се направити) у вези са разумним трошковима материјала, радова и услуга потребних за Пројекат; и (2) у складу са одјељком 3.05(ц) Стандардних услова, једнократне провизије.

ЧЛАН III – ИЗВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА

Одјељак 3.01. Позитивне пројектне обавезе

Као додатак општим обавезама наведеним у члановима IV и V Стандардних услова, Зајмопримац ће, уколико се Банка не сложи другачије:

- (а) у сврхе Пројекта ставити на располагање Федерацији Босне и Херцеговине, у складу са уговором који ће по облику и садржају бити прихватљив за Банку, средства Зајма под условима прихватљивим за Банку;
- (б) користити своја права по Супсидијарном споразуму ФБиХ на начин који штити интересе Зајмопримца и Банке, поступа према одредбама овог уговора и испуњава сврху Зајма;
- (ц) неће уступити, исправљати, опозвати или се одрећи било које одредбе Супсидијарног споразума ФБиХ, осим уколико се Банка не сложи другачије;
- (д) обезбиједити да Федерација Босне и Херцеговине испуњава све своје обавезе по Уговору о подршци пројекта; и
- (е) предузети, или обезбиједити да буду предузете, све додатне активности које су потребне за обезбјеђивање адекватних средстава за завршетак Пројекта.

ЧЛАН IV – СУСПЕНЗИЈА; УБРЗАЊЕ ДОСПИЈЕЊА; ОТКАЗИВАЊЕ

Одјељак 4.01. Суспензија

Сљедеће је наведено за потребе одјељка 7.01(а)(XVII) Стандардних услова:

- (а) ако дође до измјене, суспензије, укидања, опозива или одрицања од законодавног и регулаторног оквира који је примјењив на сектор друмског саобраћаја на територији Зајмопримца на начин којег Банка није одобрила у писаном облику;
- (б) ако дође до измјене, суспензије, укидања, опозива или одрицања од Статута Пројектне компаније;
- (ц) ако је контрола над Пројектном компанијом пренесена на неку страну која није Федерација Босне и Херцеговине;
- (д) ако Федерација Босне и Херцеговине не испуни било коју од својих обавеза по Супсидијарном споразуму ФБиХ; или

(е) ако Пројектна компанија не испуни било коју од својих обавеза по Супсидијарном споразуму Пројектне компаније.

Одјељак 4.02. Убрзање доспијећа

Сљедеће је наведено за потребе одјељка 7.06(ф) Стандардних услова:

(а) ако се било који од догађаја наведених у одјељку 4.01. догоди и настави трајати током тридесет (30) дана након што је Банка о томе доставила обавјештење Зајмопримцу.

ЧЛАН V – ПРАВОСНАЖНОСТ

Одјељак 5.01. Услови који претходе правоснажности

Сљедеће је наведено за сврху одјељка 9.02(ц) Стандардних услова као додатни услови за правоснажност овог уговора и Пројектног уговора:

(а) Супсидијарни споразум БиХ, по облику и садржају задовољавајући за Банку, је извршен и потписан и сви услови који претходе његовој правоснажности и праву Федерације Босне и Херцеговине да затражи плаћање на основу тог споразума у сврхе Пројекта, осим једино правоснажности овог уговора, су испуњени;

(б) Супсидијарни споразум Пројектне компаније, по облику и садржају задовољавајући за Банку, је извршен и потписан и сви услови који претходе његовој правоснажности и праву Пројектне компаније да затражи плаћање на основу тог споразума у сврхе Пројекта, осим једино правоснажности овог уговора, су испуњени;

(ц) Банка је примила доказе, по облику и садржају задовољавајуће за Банку, да је Зајмопримац повећао таксе за гориво намијењене за развој мреже аутопутева на најмање 0,075 евра по литру;

(д) Банка је од Пројектне компаније примила ажурирани оквир за пресељење и надокнаде за Пројекат, који је по облику и садржају прихватљив за Банку;

(е) Пројектна компанија је за спровођење надзора радова за Пројекат именовала одговарајуће квалификоване савјетнике са релевантним стручним знањем и описом послова прихватљивим за Банку;

(ф) Банка је од Пројектне компаније примила допис у којем се одређује план финансирања за Пројекат и доказује доступност таквог финансирања по облику и садржају задовољавајући за Банку;

(г) Банка је од Пројектне компаније примила извјештај о спровођењу Акционог плана за животну средину и социјалне услуге, који је по облику и садржају задовољавајући за Банку; и

(х) Банка је од Пројектне компаније примила испитивање о биолошкој разноликости специфично за одређено мјесто, у којем су наведене предложене мјере ублажавања, по облику и садржају задовољавајуће за Банку.

Одјељак 5.02. Правна мишљења

(а) У сврху одјељка 9.03(а) Стандардних услова, мишљење или мишљења правног савјетника се дају у име Зајмопримца од стране министра правде Босне и Херцеговине и сљедећа питања су наведена као додатна питања која требају бити обухваћена у мишљењу или мишљењима која се достављају Банци:

(1) Супсидијарни споразум БиХ је прописно одобрен или ратификован од стране, те потписан у име, Зајмопримца те представља важећу и законску обавезу Зајмопримца, спроведиву у складу са својим условима.

(б) У сврху одјељка 9.03(ц) Стандардних услова, мишљење или мишљења правног савјетника се дају у име Федерације Босне и Херцеговине од стране федералног министра правде и сљедећа питања су спецификована као додатна питања која требају бити обухваћена у мишљењу или мишљењима која ће се доставити Банци:

(1) Супсидијарни споразум БиХ је прописно одобрен или ратификован од стране, те склопљен и потписан у име, Федерације Босне и Херцеговине те представља важећу и законску обавезу Федерације Босне и Херцеговине, спроведиву у складу са својим условима; и

(2) Супсидијарни споразум Пројектне компаније је прописно одобрен или ратификован од стране, те склопљен и потписан у име, Федерације Босне и Херцеговине те представља важећу и законску обавезу Федерације Босне и Херцеговине, спроведиву у складу са својим условима.

(ц) У сврху одјељка 9.03(ц) Стандардних услова, мишљење или мишљења правног савјетника се дају у име Пројектне компаније од стране директора правног одељења Пројектне компаније и сљедећа питања су наведена као додатна питања која требају бити обухваћена у мишљењу или мишљењима која се достављају Банци:

(1) Супсидијарни споразум Пројектне компаније је прописно одобрен или ратификован од стране, те склопљен и потписан у име Пројектне компаније, те представља важећу и законску обавезу Пројектне компаније, спроведиву у складу са својим условима.

Одјељак 5.03. Раскид уговора због неостваривања правоснажности

Период од 180 дана након датума овог уговора одређен је за сврху одјељка 9.04. стандардних услова.

ЧЛАН VI – РАЗНО

Одјељак 6.01. Обавјештења

Сљедеће адресе наведене су у сврху одјељка 10.01. стандардних услова:

За Зајмопримца:

Босна и Херцеговина
Трг Босне и Херцеговине, 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина

На пажњу: г. Вјекослава Беванде,
министра финансија и трезора

Факс: +387 33 202 930

За Банку:

*European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom*

Attention: Operation Administration Department

Факс: +44-20-7338-6100

КАО ДОКАЗ да су стране преко својих правоснажно опуномоћених представника потписале овај уговор о зајму у пет примјерака у Сарајеву на дан и годину, као што је први пут овдје наведено.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

/својеручни потпис/

Име: **ВЈЕКОСЛАВ БЕВАНДА**

Функција: **МИНИСТАР ФИНАНСИЈА И ТРЕЗОРА**

ЕВРОПСКА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

/својеручни потпис/

Име: **IAN BROWN**

Функција: **ЗАМЈЕНИК ДИРЕКТОРА**

ДИРЕКТОР КАНЦЕЛАРИЈЕ ЗА БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ

ПРИЛОГ 1 - ОПИС ПРОЈЕКТА

1. Сврха Пројекта је да се помогне Зајмопримцу у изградњи кључних акција Коридора Vц.
2. Пројекат се састоји од сљедећих дијелова, подложних оним промјенама које Банка и Зајмопримац могу договорити с времена на вријеме:

Дио А: Изградња дионице аутопута између Буне и Почитеља у дужини од 7,2 km према међународним стандардима;

Дио Б: Изградња дионице аутопута између Доње Грачанице и тунела Зеница у дужини од 3,9 km према међународним стандардима, укључујући петљу Зеница сјевер, заједно са мостом преко ријеке Босне и прикључним путем од петље до регионалног пута;

Дио Ц: Надзор радова.

3. Очекује се да ће Пројекат бити завршен до 31. децембра 2019. године.

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у *Службеном гласнику БиХ – Међународни уговори* на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број: 01-50-1-/16
Сарајево, 2016. године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ

Бакир Изетбеговић